



МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

1967-2017

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МАНАС»  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)  
ВОЕННЫЙ ИНСТИТУТ (ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ) ВА МТО  
им. генерала армии А.В. ХРУЛЕВА  
ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. А.С. ПУШКИНА  
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-КОГНИТОЛОГОВ  
МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ  
(МАПРЯЛ)  
СИБИРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ  
МЕЖДУНАРОДНАЯ РАСПРЕДЕЛЕННАЯ ЛАБОРАТОРИЯ  
КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ-КЕМЕРОВО-СЕВАСТОПОЛЬ-СТАВРОПОЛЬ-АРМАВИР-  
АЛМА-АТА-БИШКЕК-ПАВЛОДАР)

СЕРИЯ «КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ И ЛИНГВАЛЬНЫЙ МИРЫ»

# ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ЭТНОС



ВЫПУСК 12

Бишкек – Санкт-Петербург 2017

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МАНАС»  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)  
ВОЕННЫЙ ИНСТИТУТ (ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ) ВА МТО

им. Генерала армии А.В. ХРУЛЕВА  
ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. А.С. ПУШКИНА  
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-КОГНИТОЛОГОВ  
МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И  
ЛИТЕРАТУРЫ (МАЛПРЯД)

СИБИРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ  
МЕЖДУНАРОДНАЯ РАСПРЕДЕЛЕННАЯ ЛАБОРАТОРИЯ  
КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ-КЕМЕРОВО-СЕВАСТОПОЛЬ-  
СТАВРОПОЛЬ-АРМАВИР-АЛМА-АТА-БИШКЕК-ПАВЛОДАР)  
РОССИЙСКИЙ ДОМ НАУКИ И КУЛЬТУРЫ В БИШКЕКЕ

СЕРИЯ «КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ И ЛИНГВАЛЬНЫЙ МИРЫ»

ВЫПУСК 12

**ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ЭТНОС**

Бишкек – Санкт-Петербург 2017

УДК 80/81  
ББК 81.2я43  
Я 41

Я-41 **Язык, культура, этнос: к 65-летию юбилею профессора Замиры Касымбековны Дербишевой.** – Бишкек – Санкт-Петербург, 2017. – 476 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 12).

ISBN 978-9967-9036-4-7

Двенадцатый выпуск из научной серии «Концептуальный и лингвальный миры» представляет собой сборник научных статей, озвученных в виде докладов на международном Симпозиуме, состоявшемся 17-18 апреля 2017 года в Киргизско-Турецком университете «Манас», посвященном 65-летию юбилею известного когнитолога Киргизстана – доктора филологических наук, профессора Замиры Касымбековны Дербишевой.

В состав сборника включены статьи по разделам «Теоретические аспекты когнитивной лингвистики и лингвокультурологии», «Концептуальные исследования», «Языковая картина мира», «Политическая лингвистика», «Индивидуально-авторская картина мира», «Дискурсивные исследования», «Прикладные аспекты концептуальных исследований».

Сборник статей предназначен для филологов, лингвистов, культурологов, историков и всех, кто интересуется вопросами языка и культуры.

Я 4602000000-17  
ISBN 978-9967-9036-4-7

УДК 80/81  
ББК 81.2я43  
© Морозова О.Н., Пименова М.В., 2017  
© Авторы статей, 2017



*Друзья, коллеги, ученики и ученики учеников  
от всего сердца поздравляют  
доктора филологических наук, профессора  
Замиру Касымбековну Дербишеву с 65-летним юбилеем!*

Б.К. Момынова, У. Анесова  
Алматы, Казахстан  
СЕМАНТИКА И СИМВОЛИЧЕСКИЙ  
СМЫСЛ ПРОКСЕМИЧЕСКИХ ПОДХО-  
ДОВ В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ

В.К. Момынова, W. Anesova  
Almaty, Kazakhstan  
SEMANTICS AND THE SYMBOLIC  
MEANING OF THE PROX-  
EMIC APPROACH IN THE KAZAKH  
LANGUAGE

**Аннотация.** Место проксемики с семиотической точки зрения рассматривается отдельного анализа. В статье рассматривается размер (близость, расстояние, объем) личного пространства, которое зависит от коммуникативной культуры человека, его эмоционального состояния, от сформированных социальных средой привычек.

Ключевые слова: паралингвистика, мимика, жесты, звуки.

**Abstract.** The place of proxemics from the semantic point of view deserves a separate analysis. The article considers the size (proximity, distance, volume) of personal space, which depends on the communicative culture of a person, his emotional state and habits formed by the social environment.

Key words: Paralinguistics, facial expressions, gestures, sounds.

**Сведения об авторе:** Момынова Багдан Катаевна, доктор филологических наук, профессор. Ушит Анесова, доктор ФНД, старший преподаватель.

**Место работы:** Институт языковедения им. А. Байтурсынова НАН, Казахский национальный университет им. аль-Фараби.

e-mail: momynova\_b@mail.ru.

**About the author:** Momynova Bagdan Kataeva, doctor of philological sciences, professor. Umit Anesova, Dr. FND, Senior Lecturer.

**Place of employment:** Institute of Linguistics, A. Baitursynov National Academy of Sciences, Kazakh National University named after al-Farabi.

Рассматриваемая в статье группа бейвербальных средств относится к оптическим знакам, среди которых выделяется «проксемика» (от латинского *proximus* — «ближайший» «приближаюсь», «пришел») образовано от слова «proximo»). Проксемика может быть использована в пространстве во время делового общения и значеня, придаваемого этому. Часть окружающего мира, которая принадлежит одному человеку, называется личным пространством. И его размер (близость, расстояние, объем) зависит от коммуникативной культуры человека, его эмоционального состояния, от сформированных социальных средой привычек.

Различают три типа проксемики.

#### 1. Фиксированное расстояние и пространство.

Фиксированное расстояние ограничено стационарными объектами. Это может быть внутренность комнаты, стены комнаты, пространство возле окна и т.д. Например: *Абайдың көңіліне Смағұлдың жаман сөзі зиядей тиді. Оз анасына жаны біртүрлі қитты айыл, үлкен бөлменің тап ортасында талжылмай қатып, тұрып қалды* (М. Ауэзов. 20-томник, том 3, 106 с.). Расстояние чувства Абая передаются через описание его настроения путем размещения в пространстве: *застыл в центре большой комнаты.*

Конақтар төрге жайғасты. Ауыл иелері, орта жасты қара қыздар мен сендір сұйық жұртты жігіттер, қонақтардың төменгі жандарын ала екі шемтен, сүйек төсектің алдарынан отырысты (М. Ауэзов. 20-томник, том 3, с. 192). Здесь фиксированное расстояние передается через описание четырех стен дома и двери. Поскольку расположено входной двери не может быть изменено, напротив него всегда располагается тер. Понятие «тер» в казахской культуре обозначает почетное место, его символическое значение несет в себе особый смысл для казах. В казахском языке частотны такие выражения, как *қай тер, тура тер, ортасы*. Следующие примеры показывают пути пространственного размещения относительно почетного места тер.

*Қыздар кіргенде ... Оны мен серіктеріне Мұсабайдың келіншесі және Мұсабайдың өзі мен Нұрғаз, Әтегенді сияқты ауыл иелері, Әбішпен қатар тез тұрысты, төрге қарай шығуға жол берісті.*

... Ол сенді салмақпен баяу басып, алтынды шолпысы өте жіңішке, баяғы үлкен шылдырай келіп, Мұсабайдың дәл жоғарғы жағынан отырды. Қалған қыздардың жастары бұдан кішірек еді. Олар төрге жоғарыдауға именіп, екі жаққа бөлінді. Бәрі де Нұрғаз мен Мұсабадан төмен отырды.

Солардың артынан үйге, үш-төрт орта жасты жеңгелер, аналар кеп кірді. Бұлғара, төрде отырған қонақтар, орындарынан тұрып, қазылысы, қатардан орын беріскен (М. Ауэзов. 20-томник, том 5, с. 195).

Әзір сұрылқаны жағлағыз тармақан Әбіш. Ол мынандай бөлген, сый фрылда тұрған тұрып тартуды ыңғайсыз көріп, төрден тұрып келіп, оң жақтары байік төсекке сүйеніп тартады (М. Ауэзов. 20-томник, том 5, с. 194).

— Жоғары шық, Әбіш, отыр! Жұртқа қызмет етем деп шарттадың ғой! — деп, Мұсабай өз қасынан орын босата беріп еді, қонаққа үлкен аға жасаған тіптіпатын, ішпей қоспаған Марина да, Мұсабай жаққа қозғала түсіп, Әбішке өз орынны берді. Әбіш бұл қозғалысты ыңғайсыз көріп, қыздың алдына келіп:

— Жо-жоқ... сіз қозғалмаңыз, рахмет! ... Мен Мұсабай қасынан төмен-ақ отырмаймын! — деп еді (М. Ауэзов. 20-томник, том 5, с. 198).

Кроме того, в данных примерах показано место людей в пространстве размещении относительно почетного места в соответствии с их возрастом. Описано свойственное казахской культуре особое уважительное отношение к девушкам, отличающееся от других национальных культур. В трилогии «Золотая Орда» дается понятие «Рисоложение в правой части очага или справа от хозяина дома в древней Монгольской культуре традиционно считается почетным местом», связанное с проксемикой *оң жақтан орын беру*. В книге описывается, как Уақпашы испытал внутренний подъем и гордость от того, что отец посадил

это справа от себя: *Әкесі озіне он жағынан орын бергенде* Жақыптың көтеріліп қалды (И. Есенберлин. Золотая Орда, с. 16).

С Символом дружбы и согласия является тот факт, когда дают собой место, отодвигаясь дальше: *Қасынни орын беріп, өзі артына шықты* (Каназов М. Қияндаты, с. 8).

Выражение уважения к гостям со стороны женщины показано следующими просеминаческими подходами: *Әбіштер кіргенде, сол қолымен сәлем беріп, үйге кіріп, аман аман болды. Тәрде қолымен жайылған көрне бар. Мағрипа мен жеңгесі он жақтан биік тұрған тасқамаққа тұрған тұр екен* (М. Ауэзов. 20-томник, том 5, с. 403). Это показано через описание көрнеи высокой постели на правой стороне помещения, на которую опирались Мағрипа и ее сноха. Намы, и об общности интересов между деловыми партнерами: *поздравительного пространства связано с тем, что при последующей коммуникации в соответствии с изменением места коммуникации ситуации хозяева дома могут переадресоваться влево.*

2. Поэтому пространство расположено в доме мебели и домашней обстановки считается полуоткрытым местом, а определенным пространством называется полуфиксированным.

Особожжение пространства, выход из него происходит для того чтобы не причинить неудобства другим: *Бөлмеде отырған Қармен, Құжыш үшеуі Пәкіовтың ыңғайын байқап, Абымен оңдасы барын сезіп, ауыз бөлмеге шығысты* (М. Ауэзов. 20-томник, том 6, с. 30). В этом примере — ауыз бөлмеге шығу — показано средство перехода социального расстояние, а размер европейского социального пространства составляет до 3-7 метров. Мы не можем утверждать, что расстояние характерно и для казахов, но переход в соседнюю комнату является фиксированным расстоянием и составляет около 4-х и 5-х метров.

*Амекем деген отырық шалдың отырығын дағдылы орнында отырып қалған екен. Шал басын қақпаштып алған бойы тұра майдан тірелді де, тұрғын қалды. Мен төмен шығып орын босатып* Муррепов. Избр. рассказы, с. 30). Данный пример показывает фиксированного собственного пространства в зависимости от статуса человека, от занимаемого им в обществе места, возрастает.

3. Персональное или интимное пространство называется неформальным расстоянием и относится к интимной территории человека, которое наблюдается при общении коммуникантов лицом к лицу физического контакте. Такое уменьшение расстояния используется общении самых близких людей, выражает их доверие друг к другу, окружающих такое расстояние между коммуникантами говорит о близости между ними: *...Ол бірге тұрған ағаныз істеген қыянат, жыртық болғандықтан, сіз ұялып та қиналасыз. Іштен тынасыз,*

дәл менің айтпайын дегенім, — деп, Абайға қарай жабдыса

идай тұрғын (М. Ауэзов. 20-томник, том 5, с. 72).

— Ол біздің халқымыздың ең жақын тұрған, ең жақын дұшпаны! —

Талаев Абайға қарай бойын тақпай қалтып сөйлеріп, басқаша бір

айтты (М. Ауэзов. 20-томник, том 6, с. 403).

Желание напешлих общий язык и имеющих сходство интересов, желание скрыть от других предмет беседы не увеличивается успехом, а наоборот выдает неформальное расстояние между ними, например, расстояние между людьми или расположением тела в пространстве может свидетельствовать и о близости отношений между людьми, и об общности интересов между деловыми партнерами: *Тыңай ымы-жымы бір кісіше баспайы тісіп, құбырғасын, бірден айтты отырды* (Ж. Аймауытов. Избр. романы, с. 227). Расстояние составляет примерно от 0,20 до 0,30 см. и может быть при социальном контакте приобретать форму интимного косношения.

Публичное расстояние начинается с 4 метров и используется при выделении перед различными аудиториями.

В традициях казахского народа наблюдается строгое соблюдение расстояния при общении с уважаемыми людьми, которых уважать народ, так, например, нельзя было обходить коня батыра, иными ми, обгонять коня героя. Такое расстояние — атың мойның кейін, атың отыру, атың мойның озырды — составляет примерно от 0,50 до 1 метра дистанции. Однако это расстояние поддерживается тогда, порой суегливо, в спешке человек вырывается вперед, оставляя за собой человека, но это не приветствуется остальными и уважаемого человека, но это не приветствуется остальными индикантами: *«Ең алдымен, өзгерген оқ бойы шығандып жалғай келе қан жүргізілінін астындағы кереген төсіміңдей көк қасқа шұғыл ай, сұмд-сұмд аяндаанда өрлі-еніске бірдей сұмдайды...»* Кеген адамды, сыйлы қонақты есік алдында тұрып қарсы алу — есік алдындағы керінісі: *Қамбар өз ордасын жақынды бергенде алдәбіреу берсе керек, тамам қалмақ жалайыран, есік алдына шыққан* (К. Байұлы. Бөлекан, с. 93). Так, выражение есік алдына шығу можно использовать публичным расстоянием в соответствии с казахской ментальностью и воззрением.

Первым подходить к незнакомому человеку, поздравляться с ним — это, не показывать скромности и учтивости уважающего себя человека, а демонстрация смирения, поэтому расстояние от 1 до 1,5 м. при общении является знаком самоуважения: *Он шарты кісінің алдына қойып, аман серкедей қымын де, жүріс-тұрысымен де салтанаты оқыды, иелене көрінген кісінің Ошаржамалтың өзі екенін білсе де, бұрын-соңды*

көрмеген адамы болған соң, бұл да қонақтарына бірер қадам жақын келіп тоқтаған (К. Сегізбайұлы Беласқан). Бірер қадам жақын келіп тоқтауға

составляет примерно 1,5–2 метра.  
**Тұсау таснап жерге жақындай** бері «Ассалау-ма-эй-лей-кум-дерін!» жерарттырып, қолдарын кеуделеріне қол

бастарын иді (М. Есламғалиұлы. Айткеке би, с. 440). С уяғом расстоыня 1 метр в предоставлении народа о тұсау определяется эта дистанция.  
Алтын Орда ханын Бұхар даруғашысы қалтағай келген ұзын бойлы арық, қауға кара сақалды, нерсиндықтағра ұқсае Мұсабек өзін, салтанатты некерлерімен шаһардың башыге жақпалы қарғасының көңі жерінен, сырнай-кернейейтепін қарсы ады (И. Есенберлин. Алтын Орда, с. 89). Расстояние кочевья составляет 20 километров. Так определенное социальное пространство в течение длительного времени, показывающее уважительное отношение, согласие между кочевьями.

**Кара үзу** – может быть от 1 до 1,5 километров. Например, проводя гостей на такое расстояние означает показ истинного уважения. Олар ағайе гана қияннан көріңге көкжиекке сүңгіп, көзден біржолата кара үзгенге шығарып салушылар орындарынан танығымды (М. Есламғалиұлы. Айткеке би, с. 503-6.).

– Кір, кіре беріндер.  
– Сәлем, көке!  
– Сәлем, Әйекел!  
Екеуі бұған қол созым жақын келіп тізе бүкті (М. Есламғалиұлы. Айткеке би, с. 520). Қол созым жер – относится к интимному расстоянию и составляет до 0,5 метров.

Следующим видом пространства в казахской культуре является – дауыс салым жер. Однако звуки, раздающиеся утром, в полдень и вечером, слышатся с различной дистанции. Тем не менее, промежуточное расстояние дауыс салым қайықтық бұлет около 10 метров – расстояние охватывающее дистанцию, при котором говорят тихим, умеренным голосом, а не кричат. Такая дистанция является знаком уважения. И, безусловно, в проксемике относится к типу социального расстояния: Бұллар солай сөз қайдырттырып тұрғанда, бейтаныс меймандар дауыс салым жерге жақындай бере, сыртарыла айтпай түсіп, тізгіндерін қолдарында алысты (М. Есламғалиұлы М. Айткеке би, с. 522); Әжем озып, мен қалып қойдым. Дауыс жетер жерде інісіп келемін (М. Каназов. Қияндаты, с. 137). Расстояние, когда голос едва слышен, – более 10 метров. Жұмыртқадай тізілген сарала үзкімі ақ ордандар, олардан дауыс арқан жетер жерге барып ірге теңкен қараша үйлер мен қолдар, қатар-қатар тартылған желілер, онда ағаш шелектерің қарына іліп алып жүрген айелдер – бәрі де қазақ аулынан айналасыңы (К. Сегізбайұлы. Беласқан, с. 28).

Следующее пространство – тис лақтырым жер – длится от 10 до 15 метров и также относится к социальному расстоянию: Қонақтар ордаса метрөв и также относится к социальному расстоянию: Қонақтар ордаса тис лақтырым жер қалғанда қатар-қатар ық тіресе тізілген үш үйдің алдындағы жайылып қалған бірқұбыдыру жегітп-желең, қатын-қалай ортасынан қық жаруды да, березе жағалы қызыл шапан киеген аркеңді, орта бойлы, төртбақтау келген кісі алаға оза берген (К. Сегізбайұлы. Беласқан, с. 32).

Меймандар бұларға отыз-қырық қадамдай қалғанда, осы ауылдың көңіліне кіріп шықпай (М. Есламғалиұлы. Айткеке би, с. 522). Эти расстояния являются знаком уважения.  
Бұллар ауылға оқ бойы қалған кезде топ қарсы қозғалды. Шығу шайыла бастады (С. Бакбергенов. Борте, с. 194). В этом примере слово «ууля» означает не саму пулю в общепринятом значении, а расстояние, равное полету стрелы из лука, т.е. около 20-25 метров.

Екеуі де үнсіз барып, қарсыма-қарсы отырып – интимное Сланов. 6-том. изобр. соч., с. 29). Қарама-қарсы отыру – интимное расстояние до 1 метра, одним из видов которого является «идти навстречу», «быть возле»: Абай есікпен шапшаң айтпай қызғиде, Әйгерім қарсы басып, қасына келіп қалған екен (М. Ауезов. 20-ті том, 5-т., с. 290).

Таким образом, в коммуникологии любое расстояние имеет свое значение. Любое невыполнение или сохранение дистанции осуществляется в соответствии с определенной целью. Безусловно, соблюдение расстояния в просторечивом отношении с эткетом основывается на знании культуры народа.

Литература

1. Аймауытов Ж. Шығармалар. Романдар, повестер, әңгімелер, пьесалар. – Алматы: Жазушы, 1989. – 560б.
2. Ауезов М. Жылдыра томдық шығармаларының жинағы. 5-й т. Абай. Роман-эпопея. – Алматы: Жазушы, 1980. – 422 б.
3. Ауезов М. Жылдыра томдық шығармаларының жинағы. 6-й т. Абай. Роман-эпопея. – Алматы: Жазушы, 1980. – 458 б.
4. Есенберлин І. Алтын Орда. Тарихи трилогия. 1-кітап. – Алма-ты: Жазушы, 1982. – 264 б.
5. Есламғалиұлы М. Әйткекей. Тарихи-философиялық диалогия. – Алматы: Жазушы, 2007. – 560 б.
6. Каназов М. Қияндаты күн нұры. – Алматы: Баласа, 1998. – 256 б.
7. Мүсірепов Ф. Тандамалы әңгімелер. – Алматы: Мектеп, 1979. – 205 б.
8. Сегізбайұлы К. Беласқан. Тандамалы шығармалар. Роман хикаят. 3-й т. – Алматы: «Қалыңбастасы», 2009. – 320 б.
9. Сланов Ф. Алтын томдық шығармалар жинағы. 5-й т. – Алматы: Жазушы, 1981. – 444 б.

16. Функционально-семантическое поле аспектуальности в славянских и тюркских языках. Тезисы докладов научной конференции на факультете русской филологии КГУ, Бишкек, 1992.
17. Проблема акционсанта в контрастивном аспекте. Тезисы докладов научной конференции к 60-летию КГУ, ч. 1, 1993.
18. Структура поля начинательности. Тезисы докладов международной конференции «Уровни языка и типологические приемы их описания», Бишкек, 1993.
19. Опыт использования ТСО в преподавании славянских языков на факультете русской филологии. Тезисы докладов Республиканской научно-методической конференции, Фрунзе, 1999.
20. Языковая концептуализация категорий пространства и времени у тюркских народов/Тезисы III Международной конференции по тюркской цивилизации, Бишкек, 28-31 мая 2007.
21. Проблемы языка образования в поликультурном обществе. Тезисы Республиканской конференции «Образование и наука в современном университете», АУЦА, 13 марта 2008, Бишкек.
22. Язык науки и образования в контексте формирования функциональных стилей. Тезисы Международного форума «Диалог языков и культур» МГЛУ, Иссык-Куль, «Аврора», 10-14 июня 2008г.
23. К проблеме описания языкового образа человека. Тезисы Международной конференции «Межкультурная научная коммуникация: Проблемы и перспективы», сентябрь 2007г., Иссык-Куль.
24. Кыргызский язык как предмет изучения и как средство обучения. Доклад на круглом столе «Государственный язык. Проблемы и их решение», Институт общей лингвистики Кыргызстана, май 2012, Бишкек.
25. «Язык и менталитет» (доклад). Международный конгресс ПЭН-клуба, Бишкек, 2014.

<b>Содержание</b>	
Слова о юбилеях (М.В. Пименова) .....	4
Замира Касымбековна Дербишева (Н.А. Амметова) .....	6
<b>ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ</b>	

Ахметжанова З.К., Мирзоева Л.Ю., Бокопов Ж.	О концепции ревитализации языка и культуры Онтологические проблемы концептуальной реконструк- ции знания .....	8 15
Воркачев С.Г.	Интеллектуал в игровой тамме дискурса (на материале аф- ристики) .....	23
Жаналина Л.К.	Функциональная грамматика: точки пересечения с ко- гнитивной лингвистикой .....	31
Каматова А.А.	О наивной эпистемологии (на материале русских после- вид) .....	37
Карагиев В.И., Charles F. Carlson	Идгюзия как основа театрального дискурса Spatial Deixis in Tirkic and Fimo-Ugic .....	43 57
Момынова Б.К., Анесова У.Г., Пименова М.В.	Семантика и символический смысл проксемических подходов к казахскому языку .....	66 72

### КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Алаева С.А.	Концепт <i>бийлик/кыялы</i> через призму кыргызского язы- ка .....	81
Бейшеннова Ж.А., Жоламанова Е.И.	Анализ концепта «УСПЕХ» среди студентов кыргызов .. Эмпириальные концепты в ранних повестях Ч. Айтма- това .....	91 97
Кальруклова У.К.	Оценочная характеристика концепта «ТРУД» в послови- цах и поговорках в русском и кыргызском языках .....	104
Кузалиева К.О., Кыдыралиева Д.М.	Концепт «НАРОД» в эпосе «Манас» .....	108
Ма Санфай	Способы перевода эмоционально окрашенной лексики концепта «СОГУШ» («война») .....	118
Саянбаева Б.С.	Представления носителей русского языка о снеге: устой- чивое и индивидуальное .....	123
Темирова Ж.Г.	Концепт «ЖАКШЫЛЫК» (ДОБРО) в кыргызском мировоззрении .....	129
Толокова Э.Т.	Роль художественного концепта в процессе формирова- ния национальной картины мира (на материале творче- ства Роллана Сейсенбаева) .....	137
Хуснинова Г.Р.	Некоторые особенности фреймовых и сленговых слотов кыргызского языка (на примере обычаев и обрядов кыр- гызского народа) .....	145
	Концепт «часы» в языковой картине мира башкир (на	

	материале народной волшебной сказки) .....	154
Чонмурунова Н.Ж.	Концептосфера языковой картины мира Ч.Т. Айтматова	158
Чыманова Ж.Ж.	Фрейм «речь» в английском и кыргызском языках .....	166

### ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Зулпукаров К. З.	Заметки по ностратике и этимологии названия невестки в ностратических языках .....	172
Касиева А.А., Джумалиева Г.К.	Лингвокультурный скрипт «похищение невесты» на материале фильма «БОЗ САЛКЫН» .....	176
Керимжан кызы Камила	Фразеологизмы немецкого, кыргызского и русского языков .....	186
Косымова Г.С.	Теория единства языков и Кудайберген Жубанов .....	190
Кулалиева Ж.А.	Концепт в современной лингвокультурологии .....	195
Мамбаева С.К.	Ценность семьи и родового клана у кыргызов и у американских индейских племен .....	203
Мусабаева Р.Ш.	Островное двуязычие, его социокультурные рамки и понятие интерференции в языке .....	211
Назарьян Р.Г.	Среднеазиатская лексика в русской речи жителей Самарканда .....	218
Нарынбаева Б.Б.	Символы во фразеологических единицах французского языка .....	223
Рахманова Н.М., Таласпаева Ж.С., Сабиева Е.В.	Отражение идейно-эстетических и мифологических ценностей в топонимах Северного Казахстана .....	228
Камбаралиева У. Дж.	Этнокультурные особенности особенностей паремиологических полей концептов «Время» и «Убакыт» русского и кыргызского языков .....	234
Сыдыкова Ч.Т.	Гендерные стереотипы в киргизской лингвокультуре (на материале повестей Чингиза Айтматова) .....	239
Шалабай Б.Ш.	Некоторые черты казахского менталитета в языковом воплощении .....	246

### ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

Абдуманапова З.З.	Языковая картина мира как совокупность представлений о действительности носителя языка через интернет и образовательные ресурсы .....	254
Джатоту Н.	Категория одушевленности и неодушевленности имени существительного в русском языке .....	258
Жунисова М.А.	Историческая периодизация казахского языка .....	263
Гнездечко О.Н.	Психолингвистическое измерение современных англоязычных лимериков .....	271
Мусабаева Р.Ш.	К истории немцев Кыргызстана .....	280
Оразгалиева Г.Ш.	Языковая картина мира (на примере некоторых казахских и русских зоонимов) .....	285
Рахимбаева А.Т.	Смысловой оттенок сравнения (эпитета) –дай, –дей имен существительных .....	291

Таласпаева Ж.С., Кадыров Ж.Т.	Пропозиция как когнитивная модель семантической структуры эмоционально-оценочных предикатов .....	297
Олькова И.А.	К вопросу языкового выражения эмоций как отражения национального менталитета (на материале междометий)	304

### ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

Найманова Ч.К., Тынчтыкбекова А.Т.	Персуазивная роль дейксиса (на примере инаугурационной речи 45 президента США Дональда Дж. Трампа) ...	311
Мехта Анджу	Несколько слов о публичных выступлениях политических лидеров .....	316

### ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКАЯ КАРТИНА МИРА

Беликова Л.Г., Ерофеева И.Н.	Особенности русского речевого поведения в конфликтном диалоге (на материале современной художественной прозы) .....	322
Кадыров Ж.Т., Какимова М.Е., Таласпаева Ж.С., Нарозя А.Г.	Когнитивный подход в изучении имён собственных на материале художественных произведений .....	328
	Поэтика заглавий в драматургических произведениях Марии Байджиева .....	335
Оданова С.А.	Изучение проблемы языковой личности в антропоцентрических исследованиях .....	346
Селиверстова Е.И.	Молоко и мёд: жизнь и судьба героев Марины Степиной сквозь призму съедобного .....	353
Трушев А.К., Кабышев Б. Б., Карипжанова Г.Т., Жумадилова Ш.Т.	Литературный язык поэтов XV-XVII веков .....	363

### ДИСКУРСИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Найманова Ч.К.	К вопросу о когнитивном подходе к исследованию дискурса .....	369
Кадырбекова П.К.	Речевой акт «SICH ENTSCULDIGEN/КЕЧИРИМ СУРОО» в немецком и кыргызском языках .....	375
Калиева К.А.	Визуальная поэзия: перевод произведения «Лебедь и тень» Джона Холландера .....	382
Титаренко Т.В.	Этногерменевтика и этнориторика: подходы к изучению немецкой речевой коммуникации .....	385
Хлыпенко Г.Н., Шамбеталиева Х.М.	Александр Никитенко как поэт-палиндромист .....	392
	Памфлет как вид сатирического жанра публицистики (на примере газеты «МК-Кыргызстан» и веб-сайта akipress.org) .....	402



**ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ И  
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Буряченко Т.Н.	Роль языка и ментальности в обучении русскому языку как неродному .....	410
Герфанова Э.Ф.	Лингвокультурологический подход в обучении иностранному языку .....	416
Ерназарова З.Ш.	Национальные лингвокультурные концепты и проблемы обучения казахскому языку .....	422
Есенова К.У.	Личность журналиста на казахском радио .....	428
Константинова Е.С., Раздубев А.В.	Основные характеристики лексической и терминологической сочетаемости .....	437
Кочкомбаева К.Т.	Использование игровых технологий на уроках иностранного языка .....	443
Бакашова Г.К.	Принципы отбора и лингводидактического описания жанров речи в преподавании РККИ .....	449
Попова Т.И.	Роль когнитивных исследований в образовательном процессе .....	454
Рахметова Р.С.	Морфологические особенности армяно-кыпчакского памятника «ТӨРЕ БІТІГІ» .....	462
Серикказы кызы Акбота	Казахский язык: языковая политика семьи и мотивация ...	467
Тургалеева А.Т.		
	<b>Список трудов профессора Замиры Касымбековны Дербішевой</b>	474
	<b>Содержание</b> .....	483

*Книжные новинки, изданные под ред. проф. М.Влад. Пименовой:*

1. Вестник Кемеровского государственного университета. Серия Филология / Науч. ред. М.В. Пименова. – Кемерово, 2002. – Вып. 4 (12).
2. Концепт. Образ. Понятие. Символ: коллективная монография: к 70-летию проф. В.В. Колесова / Отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: ИПК «Графика», 2003. – 276 с.

**Серия «Этногерменевтика и этнориторика»:**

- 1) Этногерменевтика: грамматические и семантические проблемы / отв. ред. Е.А. Пименов, Х. Бартель. – Кемерово: Кузбассвузиздат; Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 1998. (Серия «Этногерменевтика и этнориторика». Вып. 1).
- 2) Этногерменевтика и языковая картина мира: тезисы докладов I междунар. конф. (Кемерово, 27-28 июня 1998 г.). – Кемерово: КемГУ, 1998. (Серия «Этногерменевтика и этнориторика». Вып. 2).
- 3) Этногерменевтика: фрагменты языковой картины мира / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. – Кемерово: Кузбассвузиздат; Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 1999. (Серия «Этногерменевтика и этнориторика». Вып. 3).
- 4) Этногерменевтика: некоторые подходы к проблеме / отв. ред. М.В. Пименова, Е.А. Пименов. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 1999. (Серия «Этногерменевтика и этнориторика». Вып. 4).
- 5) Пименова М.В. Этногерменевтика языковой наивной картины внутреннего мира: монография. – Кемерово: Кузбассвузиздат; Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 1999. (Серия «Этногерменевтика и этнориторика». Вып. 5).
- 6) Sprechen und Handeln in Kulturen/ Hrsg. H.Barthel. – Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2001. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 6).
- 7) Mentalität. Konzept. Gender / Hrsg. von E.A.Pimenov, M.V.Pimenova. Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2000.350 S. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 7).
- 8) Sprache. Kultur. Mensch. Ethnie / Hrsg. von M.V. Pimenova. – Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2002. – 336 S. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 8).
- 9) Mentalität und Mentales / Hrsg. von E.A. Pimenov, M.V. Pimenova. – Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2003. 250 S. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 9).
- 10) Ethnohermeneutik und Anthropologie / Hrsg. von E.A. Pimenov, M.V. Pimenova. Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2004. 644 S. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 10).
- 11) Welt in der Sprache / Hrsg. von E.A. Pimenov, M.V. Pimenova. – Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2005. – 540 S. (Reihe «Ethnohermeneutik und Ethnorhetorik». Bd. 11).

**Серия «Филологический сборник»:**

- 1) Филологический сборник / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. Кемерово: КемГУ, 2000. 103 с.
- 2) Филологический сборник / отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: Комплекс «Графика», 2002. – Вып. 2. 236 с.
- 3) Язык. Культура. Человек. Этнос / отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: Комплекс «Графика». – 204 с. (Серия «Филологический сборник. Выпуск 3).
- 4) Человек и его язык / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. – Кемерово: Комплекс «Графика», 2003. 211 с. (Серия «Филологический сборник». Вып. 4).
- 5) Язык. История. Культура: сборник научных трудов, посвященный 50-летию Кемеровского государственного университета и 25-летию юбилею кафедры исторического языкознания и славянских языков КемГУ / отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: Комплекс «Графика», 2003. 299 с. (Серия «Филологический сборник. Вып. 5).
- 6) Мир и язык / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. – Кемерово: Комплекс «Графика», 2005. 213 с. (Серия «Филологический сборник». Вып. 6).
- 7) Грамматика. Семантика. Концептология / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. Кемерово: Графика, 2005. 242 с. (Серия «Филологический сборник». Вып. 7).
- 8) Изменяющаяся Россия: Новые парадигмы и новые решения в лингвистике: материалы I Международной научной конференции (Кемерово, 29-31 августа 2006 г.): в 4-х частях / отв. ред. Е.А. Пименов, М.В. Пименова. – Кемерово, 2006. (Серия «Филологический сборник». Вып. 8).